

MASTER®

DH 771

BG ИЗСУЧАВАЧ НА ВЪЗДУХ
CZ ODVLHČOVAČ VZDUCHU
DE LUFTENTFEUCHTER
DK LUFTAFFUGTER
EE ÕHUKUIVATI
ES DESHUMIDIFICADOR DE AIRE
FI ILMAN KUIVAIN
FR DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR
GB DEHUMIDIFIER
HR SUŠNICA ZRAKA
HU PÁRÁTLANÍTÓ
IT DEUMIDIFICATORE
LT ORO SAUSINTUVAS
LV GAISA SAUSINĀTĀJS
NL LUCHTONTVOCHTIGER
NO LUFTTØRKER
PL OSUSZACZ POWIETRZA
RO DEUMIDIFICATOR
RU ВОЗДУХООСУШИТЕЛЬ
SE LUFTAVFUKTARE
SI SUŠILNIK ZRAKA
SK ODVLHČOVAČ VZDUCHU
UA ОСУШУВАЧ ПОВІТРЯ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
NÁVOD K OBSLUZE
BEDIENUNGSANLEITUNG
BETJENINGSVEJLEDNING
KASUTAMISJUHEND
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KÄYTTÖOHJE
NOTICE D'UTILISATION
OPERATING MANUAL
PRIRUČNIK
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
ISTRUZIONI DI USO
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
BRUKSANVISNING
NAVODILA ZA UPORABO
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ



Важная информация касательно техники безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по обслуживанию перед началом применения прибора. Перед началом применения прибора убедитесь, что питание соответствует параметрам 220В-240В/50Гц.

Не отключать питания, вытягивая провод из гнезда.

Не вкладывать штепсель в гнездо и не тянуть за него с целью включить или выключить прибор.

Соблюдать осторожность во время перемещения прибора, обратить особое внимание на то, чтобы не повредить провод.

Не вкладывать пальцы и другие предметы через решетку.

Не допускать, чтобы дети входили на прибор, становились или садились на нем.

Перед очисткой или техобслуживанием вынуть провод из гнезда.

Примечание: Рекомендуем, чтобы все ремонтные работы проводились обученным и квалифицированным персоналом.

Убедитесь, что прибор заземлен.

Не применяйте прибор в узких, не пропускающих воздух местах.

Осушитель должен транспортироваться в вертикальном положении.

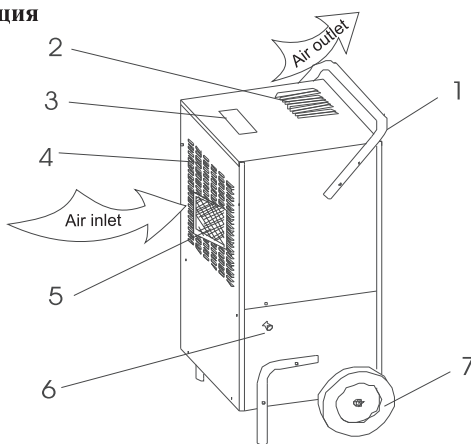
Соблюдайте представленные ниже инструкции.

Описание прибора

Осушитель удаляет избыток воды из влажного воздуха, повышает комфорт жизни людей и качество хранимых продуктов.

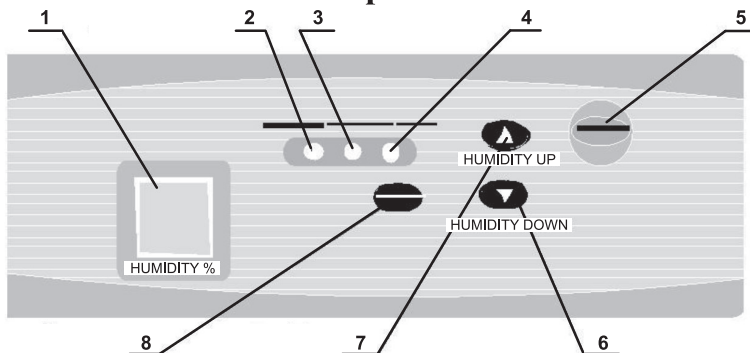
Наши осушители отличаются аккуратным видом, компактной конфигурацией, высоким качеством и простотой в обслуживании, благодаря чему пользуются широкой популярностью при научных исследованиях, в промышленности, транспорте, здравоохранении, аппаратуре и измерительных приборах, магазинах, подземных сооружениях, компьютерных залах, архивах, оптовых складах, ванных комнатах и т.п. Предохраняют аппаратуру, измерительные приборы, компьютеры, коммуникационное оборудование, лекарства и архивы от влажности, эрозии и плесени.

Конфигурация



1. Ручка
2. Выход воздуха
3. Панель управления
4. Вход воздуха
5. Сетка фильтра
6. Сток воды
7. Колесо

Способ применения



1 - индикатор влажности, 2 - указатель действия, 3 - указатель размораживания, 4 - указатель памяти, 5 - Кнопка ON/OFF, 6 - уменьшение влажности, 7 - увеличение влажности, 8 - память.

Применение кнопок

1. ON/OFF (ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО):

Нажать кнопку ON/OFF; прибор работает в цикле "ON-OFF-ON".

2. HUMIDITY UP AND DOWN (ВЛАЖНОСТЬ ВВЕРХ И ВНИЗ):

Один раз нажать кнопку „Humidity up and down” („Влажность вверх и вниз”), настроить увеличение или уменьшение влажности на 1%. Придерживать кнопку в течение 1,5 секунд, а величина выражающая увеличение или уменьшение на 1% начнет изменяться со скоростью 5 пунктов в секунду.

3. MEMORY KEY (КНОПКА ПАМЯТИ)

Нажать кнопку памяти (указатель памяти засветится), чтобы включить функцию памяти, когда питание выключено. Повторно нажать кнопку памяти; указатель памяти потухнет, а функция памяти выключится, когда питание выключено.

Включение устройства

1. Подключить прибор к электрической сети, появится короткий звуковой сигнал.
2. Нажать кнопку „ON/OFF”, засветится указатель работы прибора, а индикатор влажности покажет предыдущую установленную влажность. Начальная установка влажности составляет 60%, а по истечении 3 секунд индикатор влажности засветится и покажет актуальную влажность.
3. С помощью стрелок увеличить или уменьшить влажность, чтобы установить требуемую влажность. Если установленная влажность на 3% ниже, чем актуальная влажность прибор будет работать дальше, а если установленная влажность на 3% выше, чем актуальная влажность, прибор перестанет работать.
4. Если установленная влажность на 30% ниже, прибор будет работать постоянно.

Выключение прибора

Нажать кнопку „ON/OFF” во время работы прибора, прибор перестанет работать, и все указатели потухнут.

Примечание:

1. Если установленная влажность выше, чем актуальная влажность, прибор не будет работать.
2. Во время процесса осушения, двигатель вентилятора и компрессор должны работать как минимум в течение 3 минут после выключения компрессора. Избегать повторного включения компрессора в течение 3 минут от момента выключения прибора.
3. Во время работы в низкой температуре, прибор автоматически определяет температуру для размораживания. Во время размораживания, указатель размораживания засветится, двигатель вентилятора выключается, а компрессор работает.
4. После нажатия кнопки памяти, контроллер запомнит актуальную влажность, даже если питание будет выключено, после повторного включения питания прибор будет работать в соответствии с предыдущими настройками.
5. Индикатор влажности показывает влажность от 30% до 90%.
6. В случае длительного не использования прибор отключить от источника питания.

Техобслуживание и безопасность

1. Не применять удлинителей, реле или разветвителей.
В противном случае может возникнуть опасность пожара или поражения током.
2. Не применять прибор при наличии прямых солнечных лучей, ветра или дождя. (применять исключительно в помещениях)
3. Не применять прибор в местах, в которых имеет место воздействие химических веществ.
Химические средства, переходящие в летучее состояние могут повредить прибор и привести к течи в емкости.
4. Во время очистки, выключить прибор и вынуть провод питания из гнезда. В противном случае есть опасность поражения электрическим током.
5. Не ремонтировать и не отключать прибор самостоятельно.
В противном случае может возникнуть опасность пожара или поражения током.
6. Если прибор не эксплуатируется в течение длительного периода, вложить фильтр в пластиковый мешок.
7. Пользоваться соответствующим источником питания.
В противном случае может возникнуть опасность пожара или поражения током.
8. Всегда перед подключением к источнику питания следует удалить все загрязнения со штепселя и прочно вставить его в электрическое гнездо.
Если штепсель будет вставлен недостаточно прочно, может возникнуть опасность поражения электрическим током.
9. Не устанавливать прибор вблизи печи или радиатора.
В противном случае прибор может деформироваться, а в крайних случаях сгореть.

10. В случае появления проблем (например, запах гари), следует выключить прибор и отключить его от источника питания.
В противном случае может возникнуть опасность пожара, поражения током или появиться другие неисправности.
11. Если прибор не эксплуатируется в течение длительного времени, его следует отключить от источника питания.
12. При постоянном спуске воды обезвоживатель следует установить таким образом, чтобы вода могла свободно стекать.
Если температура окружающей среды близка к температуре замораживания, не следует спускать воду в постоянном режиме.
13. Установить прибор в стабильной вертикальной позиции. Если прибор перевернется, вода выльется из емкости и повредит находящиеся рядом приборы. Более того, может возникнуть опасность пожара или поражения током.
14. Не использовать прибор вблизи источника воды.
Если вода проникнет в прибор, может возникнуть опасность пожара или поражения током.
15. Не следует удалять или самостоятельно ремонтировать электрический провод в случае его неисправности.
Не устанавливать тяжелых предметов на электрическом проводе, не подогревать и не тянуть за провод. В противном случае может возникнуть опасность пожара или поражения током.
16. Осторожно обращаться со штепселем электрического провода.
В противном случае может возникнуть опасность пожара или поражения током.

Все ремонтные действия или работы связанные с техобслуживанием должны выполняться пунктами сервисного обслуживания.

Рекомендации по эксплуатации прибора

1. Во время перемещения не наклонять прибор под углом, превышающим 45°, чтобы не повредить компрессор.
2. Прибор использовать в диапазоне температур 5°C - 32°C
3. Во время осушения, из-за тепла, вырабатываемого работающим компрессором, внутренняя температура повысится на 1°C - 3°C. Это натуральное явление.
4. Если температура внутри помещения ниже 10°C, а влажность окружающей среды низкая, нет необходимости использовать прибор.
5. Входное и выходное отверстия воздуха должны быть размещены как минимум 10 см от стены.
6. Максимально уплотнить щели в помещении для повышения эффективности осушения.
7. Слишком интенсивное загрязнение фильтра влияет на эффективность осушения, и даже может привести к неправильной работе прибора, поэтому необходимо очищать фильтр как минимум раз в месяц. Если в воздухе находится слишком большое количество пыли, фильтр следует очищать еженедельно, а даже ежедневно. Снять переднюю панель и очистить фильтр. Перед очисткой фильтра легко постучать в фильтр или удалить загрязнения пылесосом, или промыть его в чистой воде ($\leq 40^\circ\text{C}$ с нейтральным моющим средством), а далее проветрить.

Удаление неисправностей

Неисправность	Анализ	Решение
Прибор не работает	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отсутствует питание 2. Прибор выключен 3. Прибор не подключен к источнику питания 4. Сгорел предохранитель 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Включить питание 2. Включить устройство 3. Подключить прибор к источнику питания 4. Заменить предохранитель
Низкая эффективность осушения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фильтр заблокирован по причине загрязнения 2. Препятствие на входе или выходе воздуха 3. Открыты двери или окно 4. Утечка хладагента 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить фильтр 2. Удалить препятствие 3. Закрыть двери или окно, а также затенить место. 4. Свяжитесь с производителем или дистрибьютором
Вытекает вода	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прибор находится под наклоном 2. Обезвоживатель заблокирован 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установить прибор в вертикальной позиции 2. Снять панель и удалить препятствие.
Звук неизвестного происхождения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прибор находится в нестабильном положении 2. Фильтр заблокирован 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установить прибор в стабильной позиции 2. Очистить фильтр

Срок эксплуатации оборудования 5 лет.

1. Если появились указанные выше неисправности и нет возможности их удаления, следует связаться с поставщиком или дистрибьютором. Нельзя самому ремонтировать прибор.
2. Во время запуска и остановки прибор издает звуки, вызванные циркуляцией хладагента. Это нормальное явление и не должно быть принято в качестве неисправности.
3. Горячий воздух, выходящий из выходного отверстия является явлением натуральным.

Индикатор неправильного действия

Если прибор не работает правильно, на электронном индикаторе появится следующая информация:

Код неисправности	Проблема
E1	Датчик влажности
E2	Датчик системы охлаждения

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ		DN 771
Производительность осушения (30°C/ 80% HR)	л/24ч	72
Диапазон действия - температура	°C	5 ÷ 32
Диапазон действия - влажность	%	35 ÷ 90
Поток воздуха	м³/ч	850
Хладагент	-	R407c
Количество хладагента	г	1260
Давление охлаждения (max)	МПа	2,8
Давление испарения (max)	МПа	1,0
Потребление энергии	Вт	1790
Номинальный ток	А	8,3
Питание	В/Гц	220 ÷ 240 / ~50
Уровень шума	дБ(А)	≤60
Размеры	мм	586x436x1110
Вес нетто	кг	57

Установка содержит фтористый тепличный газ, его коэффициент глобального потепления составляет (GWP) = 1600 (CO₂=1)

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG- KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EE EÜ CE SERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIBS DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSERKLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU'S STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp. z o.o. **ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska**

BG декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařízení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr:
EE kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils:
GB declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi:
LT deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger:
PL deklarujemy że urządzenia: **RO** declaram că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование:
SE vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

DH 771

BG Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízením **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver
EE vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to
directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst
direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinesc directivele **RU** соответствуют
требованиям директив **SE** efterföljer rupsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smetnicami
UA відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes
GB and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer
PL i normy **RO** și normele cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** i норм

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006
EN 60335-2-40 :2003+A11 :2004+A12 :2005+A1 :2006
EN 55014-1 :2006, EN 55014-2:1997+A1 :2001
EN 61000-3-2 :2006, EN 61000-3-3:1995+A1 :2001

MASTER



Gądki: 12.04.2011
4512-006 / 11

Stefano Verani
Stefano Verani
CEO MCS Group

MASTER®

CLIMATE SOLUTIONS

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądkki, Poland

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12
37010 Pastrengo,
(VR) Italy

MCS China
(Master Heating Equipment Shanghai Co. Ltd.)
Unit 11, No. 198 Changjian Rd.,
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China

www.mcsgl.com